

SHABBAT DEBARIM (EKHA) - (שבת חזון / שבת איכה)



MAQAM OF THE WEEK: HIJAZ - חג'אז

On **Shabbat Ekha**, as we mourn the destruction of the Holy Temple, all sources, both those from Aleppo and Damascus, agree that prayers are conducted in HIJAZ, the maqam reserved to express death, mourning, and sadness. The Damascus tradition, as well as some Aleppo sources, specifically state that this is the only Shabbat of the entire year that Maqam Hijaz is applied. Even though the Torah portion, Debarim (Deuteronomy 1:1- 3:22), is the first of a new book, Maqam Rast is overridden by Tisha B'Ab.

MELODIES FOR THE PRAYERS

נגונים לתפילה במקאם חג'אז

Melodies Selected by Mr Isaac J Cabasso on July 21, 2018 in Shaare Ezra Cong (Cedar Avenue)

שבת דברים / איכה	החזן יצחק יעקב כבאסו הי"ו
ה' מלך	בלבול נגה - Bilbul Naga
נשמת	מהר חביבי - Maher Habibi - 498
שועת	רוכב עבים - Rokheb Abim - 484
אל ההודאות	אל רם נורא ואיום - El Ram Nora VeAyom - 476
קדיש	אנא אלי נאמן - Ana Eli Neeman - 509
שמחים	מול אלי וגדלו - Mul Eli Vegodlo - 502a
ממצרים	שמח נפשי - Samah Nafshi - 490
נקדישך	עץ הרמון - Ess Harimon
פזמון	אתוהי כמה רברבין - Atohi Kema - 484
כתר	אור הנעלם אדון עולם - Or Hanelam Adon Olam - 488

SEFER TORAH ALIYOT



שבת דברים
לפי חומש הרב יעקב קצין ע"ה

[כהן עד: אותו אלהם \(1:3\)](#)
[לוי: נהר פרת \(1:7\)](#)
[ישראל: כאשר דבר לכם \(1:11\)](#)
רביעי חזר על פסוק הנ"ל
[רביעי עד: אל תירא ואל תחת \(1:21\)](#)
[חמישי עד: עד היום הזה \(2:22\)](#)
*ששי עד: ורגזו וחלו מפניך (2:25)
ועוד: כיום הזה (2:30)
ועוד: אשר צוה ה' אלהינו (2:37)
ועוד: מערי הפרזי הרבה מאד (3:5)
ועוד: ממלכת עוג בבשן (3:10)
ועוד: עד היום הזה (3:14)
משלים עד סוף הפרשה

[הפטר דברים בספר ישעיה פרק א': חזון ישעיה](#)

HAZZANUT NOTES OF H MOSHE ASHEAR FOR SHABBAT EKHA

8/10/1940	7/22/1939	8/6/1938	7/17/1937	שבת אלה הדברים
ו' אב ת"ש	ו' אב תרצ"ט	ט' אב תרצ"ח	ט' אב תרצ"ז	חזון ישעיהו / שבת איכה
מזמור שיר ליום השבת				ליל שבת
למה אויבי רדפוני	מגן אל צורי	מגן אל צורי	למה אויבי רדפוני	קדיש
אור כשלמה זה עוטה	אור כשלמה זה עוטה	מתי תשיר גולת עיר בבל	אור כשלמה זה עוטה	ראו בנים
יום השבת				יום השבת
ערבים שבת אחים	אעתיאדיה חלבייה	יוצר אדמה	ערבים שבת אחים	ה' מלך
שיר אגיד לאל דר חביון	מהלל אל עוררו נא	מהלל אל עוררו נא	שיר אגיד לאל דר חביון	הלליה
חג'אז	חג'אז	חג'אז	חג'אז	שחרית
עלא כיפך	עלא כיפך	נפשי בקרבי תהמה	עלא כיפך	נשמת
חכב עבים	חכב עבים	בואי ברנה יעלה עדינה (חג'אז)	חכב עבים	שועת
רודף צדק	רודף צדק	אנא גתני בוכאיא בדי	רודף צדק	אל ההודאות
אה יא אנא חג'אז	יא חמאם מאלך	ראש לכל הסבות	כנתו פין ואל חובי פין	קדיש
מרום דר מעונה	אנא גתני בוכאיא בדי	רוממות אל אני אגיד	מרום דר מעונה	שמחים
לאבעת סלאמי ואסלם	לאבעת סלאמי ואסלם	עליון ונאדר	לאבעת סלאמי ואסלם	ממצרים
חא אחת-לי-יא רפאנו	חא אחת-לי-יא רפאנו	עבוד עדס תרכייה	חא אחת-לי-יא רפאנו	קדושה
רננות שירו אחי	אל השב עם נעלה	אל השב עם נעלה	אל השב עם נעלה	פזמון ספר תורה
ראה ה' כי צר לי				כתר (מוסף)
אלה אלה הבה	נשאם עד העולם	שיר אגיד לאל דר חביון	נשאם עד העולם	אין כאלהינו
חג'אז	חג'אז		חג'אז	מנחה
אלך כמה בשרי				ואני תפלתי
שיר סלאמה חג'אזי				קדושה
חג'אז	חג'אז	תשעה באב	תשעה באב	מוצאי שבת
כנתו פין ואל חובי פין	כנתו פין ואל חובי פין	-	-	קדיש
איומה מראיך הראיני	איומה מראיך הראיני	-	-	ראו בנים

PIZMON OF THE WEEK

ATOHI KEMAH RABREBIN (PAGE 484)

אָתוּהִי כְמָה רַבְרָבִין. חוּוּ מְהֻלָּי.
נִשְׁמָתִין עֲמִיָּה סְחָרְנִיָּה. וּמְבַר חֵילִיָּה.

כּוֹלְהוֹן אֲמָרִין שִׁירְתָּא. אֶל מוֹל הַיְכָלִיָּה.
וְיִשְׂרָאֵל מְקַדְמֵי שִׁירְתְּהוֹן לֵיָּה.

This pizmon (HIJAZ, page 484), whose title translates as "How Great Are His Signs," is written by H Raphael Tabbush. This song is unique in that it is one of our shortest pizmonim (only 20 words; 10 words in each of the two stanzas), and it is one of the only ones to be written in Aramaic. The melody is from the Arabic song "Ahwa Al-Ghazal Al Rabrabi," and can be transcribed into Nishmat or Naqdishakh. The opening words of this song are based on Daniel 3:33. After seeing how God saves Hanania, Mishael, and Azaria from the burning furnace, Nebuchadnessar praises God, 'How great are His signs! How mighty are His wonders! His kingdom is everlasting, and His dominion is over every generation!' The first stanza describes how God's glory is displayed through His miraculous signs. Although both Israel and the angels sing praises to God, it is Israel that God favors, because according to the Talmud (TB Hullin 91b), the angels only begin to start praising God in the Heavens only once Israel initiates the praises down on Earth.

Brought to you as a community service by the Sephardic Pizmonim Project at www.pizmonim.com.

Wishing you a Shabbat Shalom!

שבת שלום ומבורך